PÖYTÄKIRJA

kalastusmahdollisuuksien sekä rahallisen korvauksen ja taloudellisen tuen määrien vahvistamisesta

1 artikla

Sopimuksen 5 artiklassa määrätyt kuukausittaiset kalastusmahdollisuudet vahvistetaan neljäksi vuodeksi 1 päivästä joulukuuta 1995 alkaen tämän pöytäkirjan liitteenä olevissa teknisissä selvityksissä.

2 artikla

Sopimuksen 7 artiklassa määrätty rahallinen korvaus vahvistetaan edellä 1 artiklassa tarkoitetun ajanjakson osalta 355 miljoonaksi ecuksi, ja se maksetaan vuosittain seuraavan jaon mukaisesti:

ensimmäinen vuosi: 100 miljoonaa ecua

toinen vuosi: 90 miljoonaa ecua

kolmas vuosi: 85 miljoonaa ecua

neljäs vuosi: 80 miljoonaa ecua.

3 artikla

Sopimuksen 3 artiklassa määrätty taloudellinen tuki, joka on tarkoitettu Marokon kalastusalan kestävään kehitykseen tähtäävien toimien käynnistämiseen ja toteuttamiseen sekä sopimuspuolten toimijoiden yhteisvastuullisten etujen lujittamiseen, on 121 miljoonaa ecua.

Tämä tuki maksetaan vuosittain seuraavan jaon mukaisesti:

ensimmäinen vuosi 21 miljoonaa ecua

toinen vuosi 25 miljoonaa ecua

kolmas vuosi 35 miljoonaa ecua

neljäs vuosi 40 miljoonaa ecua.

4 artikla

Sopimuksen 2 artiklassa määrätty taloudellinen tuki kalavarojen tieteellisen tutkimuksen lujittamiseksi ja Marokon kalavarojen suunnittelupolitiikan toteuttamiseksi vahvistetaan 1 artiklassa tarkoitetun ajanjakson osalta 16 miljoonaksi ecuksi.

Tämä tuki maksetaan neljänä vuosittaisena eränä, joiden kunkin suuruus on 4 miljoonaa ecua.

5 artikla

1. Sopimuksen 4 artiklassa määrätty taloudellinen tuki on tarkoitettu merialan koulutustoimiin, joilla pyritään kehittämään ja lujittamaan Marokon merialan koulutuslaitosten inhimillisiä voimavaroja, perusrakenteita ja laitteita, ja se vahvistetaan 7 600 000 ecuksi edellä 1 artiklassa tarkoitetun ajanjakson osalta.

Tämä tuki maksetaan neljänä vuosittaisena eränä, joiden kunkin suuruus on 1 900 000 ecua.

2. Lisäksi ministeriön ja sen merialan koulutuslaitosten käyttöön asetetaan 400 000 ecun summa seminaarien ja työharjoittelujaksojen kustannusten kattamiseksi.

6 artikla

Rahallinen korvaus ja taloudellinen tuki maksetaan rahoituslaitoksessa avatulle tilille tai muulle Marokon nimeämälle vastaanottajalle.

Kalastuksen tekninen selvitys N:o 1

KALASTUSLUOKKA: PÄÄJALKAISIA KALASTAVAT ALUKSET

1. **Kalastusalue:** etelävyöhyke

   a) alueen raja:

      — Atlantilla leveyspiirin 28°44'pohjoista leveyttä eteläpuolella.

   b) etäisyys rannikosta:

      — 12 merinpeninkulmaa.

2. **Sallittu pyydys:** pohjatrooli

   Troolin pussin kaksinkertaistaminen on kielletty.

   Troolin pussiin käytetyn langan kaksinkertaistaminen on kielletty.

3. **Pienin sallittu silmäkoko:** 60 mm

4. **Biologinen elpymisaika:** kaksi (2) kuukautta: syys- ja lokakuu.

   Sopimuspuolet voivat päättää yhteisellä sopimuksella mahdollisuudesta tarkistaa tätä biologista elpymisjaksoa.

5. **Sivusaaliit:** —

6. **Sallittu tonnisto / Alusten määrä / Lupamaksut**

Jakso	1.12.1995—30.11.1996	1.12.1996—30.11.1997	1.12.1997—30.11.1998	1.12.1998—30.11.1999
Sallittu tonnisto (brt)	30 212	26 892	23 572	19 920
Kalastuksessa sallittujen alusten määrä (1)	128	116	105	86
Lupamaksut ecuina bruttorekisteritonnia kohti neljännesvuodelta	87	91	96	101

(1) Alusten määrän vaihtelukerroin: 5 %.

7. **Huomautukset:** —

Kalastuksen tekninen selvitys N:o 2

KALASTUSLUOKKA: KATKARAPUJA KALASTAVAT TROOLARIT

1. **Kalastusalue:** Pohjois-Atlantti ja Välimeri.

   a) Alueen raja:

   — Atlantilla leveyspiirin 28°44′ pohjoista leveyttä pohjoispuolella.

   b) Etäisyys rannikosta:

   — Välimeri: 3 merinpeninkulmaa

   — Atlantti: 12 meripeninkulmaa.

2. **Sallittu pyydys:** pohjatrooli

   Troolin pussin kaksinkertaistaminen on kielletty.

   Troolin pussiin käytetyn langan kaksinkertaistaminen on kielletty.

3. **Pienin sallittu silmäkoko:** 50 mm

4. **Biologinen elpymisaika:** kaksi (2) kuukautta: tammi- ja helmikuu.

5. **Sivusaaliit:** —

6. **Sallittu tonnisto / Alusten määrä / Lupamaksut**

Jakso	1.12.1995— 30.11.1996	1.12.1996— 30.11.1997	1.12.1997— 30.11.1998	1.12.1998— 30.11.1999
Sallittu tonnisto (brt) [1]	11 200	10 000	9 000	8 200
Kalastuksessa sallittujen alusten määrä [2]	150	134	122	113
Lupamaksut ecuina bruttorekisteritonnia kohti neljännesvuodelta				
< 50 brt	49	51	54	57
≥ 50 ja < 80 brt	61	64	67	70
≥ 80 ja < 100 brt	73	77	81	85
≥ 100 brt	104	109	114	120

[1] Josta enintään 13 prosenttia voidaan käyttää Välimerellä neljännesvuosittain.
[2] Alusten määrän vaihtelukerroin: 10 %.

7. **Huomautukset:** —

Kalastuksen tekninen selvitys N:o 3

KALASTUSLUOKKA: PITKÄLLÄSIIMALLA KALASTAVAT TROOLARIT

1. **Kalastusalue:** Pohjois-Atlantti ja Välimeri

   Etäisyys rannikosta:

   — Välimeri: 3 merinpeninkulmaa

   — Atlantti: 12 meripeninkulmaa

2. **Sallittu pyydys:**

   — pitkäsiima,

   — ankkuroidut verkot,

   — riimuverkot,

   — verkkojen ja havaksen silmällä pyytävien verkkojen sekä yksisäikeisestä langasta ja monisäikeisestä langasta kudottujen verkkojen käyttö on ankarasti kielletty,

   — usealla luonnollisesti ja/tai synteettisesti valmistetulla säikeellä vahvistettujen verkkojen käyttö on sallittu,

   — ankkuroitujen verkkojen enimmäispituus on 1 000 m ja verkkoliinojen vähimmäisvälit ovat

      — 200 m, jos verkko asetetaan rannan kanssa samansuuntaisesti,

      — 100 m, jos verkko asetetaan kohtisuoraan rannan suhteen.

3. **Pienin sallittu silmäkoko:** —

4. **Biologinen elpymisaika:** kaksi (2) kuukautta: 15. maaliskuuta–15. toukokuuta.

5. **Sivusaaliit:** 0 prosenttia äyriäisiä.

6. **Sallittu tonnisto / Alusten määrä / Lupamaksut**

Jakso	1.12.1995—30.11.1996	1.12.1996—30.11.1997	1.12.1997—30.11.1998	1.12.1998—30.11.1999
Sallittu tonnisto (brt) (1)	11 350	10 830	10 102	9 270
Kalastuksessa sallittujen alusten määrä (2)	174	164	152	140
Lupamaksut ecuina bruttorekisteritonnia kohti neljännesvuodelta	52	55	58	61

(1) Josta enintään 250 brt voidaan käyttää Välimerellä neljännesvuosittain.
(2) Alusten määrän vaihtelukerroin: 10 %.

7. **Huomautukset:**

   Aluksissa käytettävät pyydykset on ilmoitettava neljännesvuosittain tehtävän lisenssihakemuksen yhteydessä.

Kalastuksen tekninen selvitys N:o 4

KALASTUSLUOKKA: NUOTALLA KALASTAVAT ALUKSET — POHJOINEN

1. **Kalastusalue:** Pohjois-Atlantti ja Välimeri

   a) Alueen raja:

   — Välimeri

   — Atlantti: leveyspiirin 34°18′ pohjoista leveyttä pohjoispuolella.

   b) Etäisyys rannikosta:

   — Välimeri: 1 meripeninkulma

   — Atlantti: 1 meripeninkulma leveyspiirin 35°48′ pohjoista leveyttä pohjoispuolella

   2 meripeninkulmaa leveyspiirin 34°18′ pohjoista leveyttä ja 35°48′ pohjoista leveyttä välissä.

2. **Sallittu pyydys:** nuotta

   — Sallitut enimmäismitat: 500 m × 90 m.

3. **Pienin sallittu silmäkoko:** —

4. **Biologinen elpymisaika:** kaksi (2) kuukautta: helmi- ja maaliskuu.

5. **Sivusaaliit:** —

6. **Sallittu tonnisto / Alusten määrä / Lupamaksut**

Jakso	1.12.1995—30.11.1996	1.12.1996—30.11.1997	1.12.1997—30.11.1998	1.12.1998—30.11.1999
Sallittu tonnisto (brt)(1)	1 300	1 300	1 300	1 300
Kalastuksessa sallittujen alusten määrä (2)	26	26	26	26
Lupamaksut ecuina bruttorekisteritonnia kohti neljännesvuodelta	52	55	58	61

(1) Josta enintään 100 brt voidaan käyttää Välimerellä neljännesvuosittain.
(2) Alusten määrän vaihtelukerroin: 10 %.

7. **Huomautukset:**

Kalastus nuotalla on kielletty koko leveyspiirin 28°44′ pohjoista leveyttä ja 34°18′ pohjoista leveyttä välisellä vyöhykkeellä.

Kalastuksen tekninen selvitys N:o 5

KALASTUSLUOKKA: NUOTALLA KALASTAVAT ALUKSET — ETELÄ

1. **Kalastusalue:** etelävyöhyke

   a) Alueen raja:

   Atlantti: leveyspiirin 28°44′ pohjoista leveyttä eteläpuolella.

   b) Etäisyys rannikosta:

   — 2 meripeninkulmaa.

2. **Sallittu pyydys:** nuotta

   — Sallitut enimmäismitat: 1 000 m × 130 m.

3. **Pienin sallittu silmäkoko:** —

4. **Biologinen elpymisaika:** kaksi (2) kuukautta: helmi- ja maaliskuu

5. **Sivusaaliit:** —

6. **Sallittu tonnisto / Alusten määrä / Lupamaksut**

Jakso	1.12.1995— 30.11.1996	1.12.1996— 30.11.1997	1.12.1997— 30.11.1998	1.12.1998— 30.11.1999
Sallittu tonnisto (brt)	4 800	4 800	4 800	4 800
Kalastuksessa sallittujen alusten määrä [1]	11 [2]	11 [2]	11 [3]	11 [3]
Lupamaksut ecuina bruttorekisteritonnia kohti neljännesvuodelta	56	59	62	65

[1] Alusten määrän vaihtelukerroin: 10 %.
[2] Joista 9 alusta kalastaa kalakannasta C ja kaksi alusta (enintään 400 brt) kalakannoista B ja C.
[3] Joista 11 alusta kalastaa kalakannasta C.

7. **Huomautukset:** —

Kalastuksen tekninen selvitys N:o 6

KALASTUSLUOKKA: PIENIMUOTOINEN KALASTUS

1. **Kalastusalue:** etelävyöhyke

   a) Alueen raja:

   — Atlantti: leveyspiirin 30°40′ pohjoista leveyttä eteläpuolella.

   b) Etäisyys rannikosta: 1 meripeninkulma.

2. **Sallittu pyydys:**

   — käsisiima

   — vapa

   — merta

   Pitkänsiiman, riimuverkon, ankkuroitujen verkkojen, ajoverkkojen, vedettävien uistinsiimojen (traina) ja kotkakalaverkkojen käyttäminen on kielletty.

3. **Pienin sallittu silmäkoko:** —

4. **Biologinen elpymisaika:** —

5. **Sivusaaliit:** —

6. **Sallittu tonnisto / Alusten määrä / Lupamaksut**

Jakso	1.12.1995— 30.11.1996	1.12.1996— 30.11.1997	1.12.1997— 30.11.1998	1.12.1998— 30.11.1999
Sallittu tonnisto (brt)	1 550	1 550	1 550	1 550
Kalastuksessa sallittujen alusten määrä (1)	46	46	46	46
Lupamaksut ecuina bruttorekisteritonnia kohti neljännesvuodelta				
< 50 brt	35	37	39	41
≥ 50 brt	42	44	46	48

(1) Alusten määrän vaihtelukerroin: 10 %.

7. **Huomautukset:**

Tässä luokassa kalastus on kielletty aluksilta, joiden tonnisto on vähintään 80 bruttorekisteritonnia.

Kalastuksen tekninen selvitys N:o 7

KALASTUSLUOKKA: KUMMELITURSKAA (MERLUCCIUS SENEGALENSIS) KALASTAVAT TROOLARIT

1. **Kalastusalue:** etelävyöhyke

   a) Alueen raja:

   — Atlantti leveyspiirin 28°44′ pohjoista leveyttä eteläpuolella vyöhykkeellä, jolla kalastetaan kalakantaan C kuuluvia sardiineja.

   b) Etäisyys rannikosta:

   — 15 meripeninkulmaa.

2. **Sallittu pyydys:** pohjatrooli

   Troolin pussin kaksinkertaistaminen on kielletty.

   Troolin pussiin käytetyn langan kaksinkertaistaminen on kielletty.

3. **Pienin sallittu silmäkoko:** 60 mm

4. **Biologinen elpymisaika:** Kaksi (2) kuukautta: syys- ja lokakuu.

   Nämä kuukaudet on mukautettu pääjalkaisten biologisen elpymisajan mukaisiksi.

5. **Sivusaaliit:**

   — Enimmäismäärä: 10 prosenttia pääjalkaisia ja äyriäisiä

   20 prosenttia muita lajeja.

6. **Sallittu tonnisto / Alusten määrä / Lupamaksut**

Jakso	1.12.1995—30.11.1996	1.12.1996—30.11.1997	1.12.1997—30.11.1998	1.12.1998—30.11.1999
Sallittu tonnisto (brt)	3 000	3 000	3 000	3 000
Kalastuksessa sallittujen alusten määrä	11	11	11	11
Lupamaksut ecuina bruttorekisteritonnia kohti neljännesvuodelta	50	50	52	52

7. **Huomautukset:**

   Tässä luokassa kalastavien alusten on oltava tässä luokassa toimimaan oikeutettujen alusten luettelossa. Kyseinen luettelo toimitetaan ennen sopimuksen voimaantuloa.

Kalastuksen tekninen selvitys N:o 8

KALASTUSLUOKKA: PELAGISET TROOLARIT

1. **Kalastusalue:** etelävyöhyke

   a) Alueen raja:

   — Atlantti leveyspiirin 28°44′ pohjoista leveyttä eteläpuolella vyöhykkeellä, jolla kalastetaan kalakantaan C kuuluvia sardiineja.

   b) Etäisyys rannikosta:

   — 12 meripeninkulmaa.

2. **Sallittu pyydys:** pelaginen trooli ja/tai paritrooli

   Troolien pussin kaksinkertaistaminen on kielletty.

3. **Pienin sallittu silmäkoko:** 40 mm

4. **Biologinen elpymisaika:** Kaksi (2) kuukautta: syys- ja lokakuu

   Nämä kuukaudet on mukautettu pääjalkaisten biologisen elpymisajan mukaisiksi.

5. **Sivusaaliit:**

   — Enimmäismäärä: 15 prosenttia muita kuin pelagisia lajeja

   — Kielletty pyynti: pääjalkaiset, äyriäiset ja kampelakalat.

6. **Sallittu tonnisto / Alusten määrä / Lupamaksut**

Jakso	1.12.1995—30.11.1996	1.12.1996—30.11.1997	1.12.1997—30.11.1998	1.12.1998—30.11.1999
Sallittu tonnisto (brt)	1 300	1 300	1 300	1 300
Kalastuksessa sallittujen alusten määrä	12	12	12	12
Lupamaksut ecuina bruttorekisteritonnia kohti neljännesvuodelta	64	67	70	74

7. **Huomautukset:**

   Jos alukset toimivat pareittain, molemmissa aluksissa on oltava lisenssi.

Kalastuksen tekninen selvitys N:o 9

KALASTUSLUOKKA: TONNIKALA-ALUKSET

1. **Kalastusalue:** Atlantti — Välimeri.

   a) Alueen raja:

   — koko vyöhyke lukuun ottamatta suojelualuetta, joka sijaitsee itään perusviivasta, joka yhdistää kohdat 33°30′ pohjoista leveyttä / 7°35′ itäistä pituutta ja 35°48′ pohjoista leveyttä / 6°20′ itäistä pituutta.

   b) Etäisyys rannikosta:

   — 2 meripeninkulmaa, jossa on mukana kalastus elävällä syötillä.

2. **Sallittu pyydys:**

   — vapa ja vedettävä uistinsiima

   — nuotta elävien syöttien kalastamista varten.

3. **Pienin sallittu silmäkoko:** 8 mm elävien syöttien kalastamisen osalta.

4. **Biologinen elpymisaika:** —

5. **Sivusaaliit:** —

6. **Alusten määrä / Lupamaksut:**

Jakso	1.12.1995— 30.11.1996	1.12.1996— 30.11.1997	1.12.1997— 30.11.1998	1.12.1998— 30.11.1999
Kalastuksessa sallittujen alusten määrä	27	27	27	27
Lupamaksut ecuina bruttorekisteritonnia kohti neljännesvuodelta	20 ecua kalastetulta tonnilta			

7. **Huomautukset:**

   Vuotuisen lisenssihakemuksen yhteydessä maksetaan liitteen I mukaisesti 4 000 ecun suuruinen kiinteä ennakkomaksu.

Kalastuksen tekninen selvitys N:o 10

KALASTUSLUOKKA: PESUSIENTÄ KALASTAVAT ALUKSET

1. **Kalastusalue:** etelävyöhyke

   a) Alueen raja:

      — Välimeri

   b) Etäisyys rannikosta:

      — 6 metrin isobaatti

2. **Sallittu pyydys:**

   Ainoastaan pesusienen kalastamisessa tarvittavat välineet.

3. **Pienin sallittu silmäkoko:** —

4. **Biologinen elpymisaika:** —

5. **Sivusaaliit:** —

6. **Sallittu tonnisto / Alusten määrä / Lupamaksut:**

Jakso	1.12.1995— 30.11.1996	1.12.1996— 30.11.1997	1.12.1997— 30.11.1998	1.12.1998— 30.11.1999
Kalastuksessa sallittujen alusten määrä	5	5	5	5
Lupamaksut ecuina bruttorekisteritonnia kohti neljännesvuodelta	46	48	50	53

7. **Huomautukset:** —